

Vertraulichkeitsvereinbarung Non disclosure agreement

zwischen / between

OPTIMUM datamanagement solutions GmbH
Neureuter Straße 37 b
D-76185 Karlsruhe

– nachfolgend **OPTIMUM** genannt / hereinafter referred to as **OPTIMUM** –
und / and

– nachfolgend **KUNDE** genannt / - hereinafter referred to as **CUSTOMER** –

OPTIMUM und der **KUNDE** werden im Folgenden als "Partei" und gemeinsam als "Parteien" bezeichnet, je nach Sachlage / **OPTIMUM** and the **CUSTOMER** shall also be hereinafter referred to as a "Party", or collectively as the "Parties", as the case may be.

OPTIMUM datamanagement solutions GmbH

Sitz: Neureuter Straße 37 b, 76185 Karlsruhe

Geschäftsführer: Maria Nübling M.Sc., Dipl.-Bw Wolfgang Mahanty, Dipl.-Ing. Andreas Felber

HRB 111230 Mannheim • Ust.-IdNr. DE 159673841

Bankverbindung : Volksbank pur eG • SWIFT-BIC : GENODE61KA1 • IBAN: DE08 6619 0000 0010 3517 07

1. Präambel:

- (1) Die Parteien beabsichtigen, auf dem Gebiet

zusammen zu arbeiten. Zu diesem Zweck werden die Parteien vertrauliche Informationen austauschen.

2. Verbundene Unternehmen

- (1) Für die Zwecke dieses Vertrags bedeutet „verbundenes Unternehmen“, wenn es sich auf eine Partei bezieht:
- a) Im Falle einer juristischen Person bezieht sich dies auf jede juristische Person oder natürliche Person, die Kontrolle über diese juristische Person hat oder von ihr kontrolliert wird.
 - b) Im Falle einer juristischen Person bedeutet es jede juristische Person, die direkt oder indirekt eine Partei zu dieser Vereinbarung ("Muttergesellschaft") kontrolliert oder direkt oder indirekt von einer Partei oder deren Muttergesellschaft kontrolliert wird. Für die Zwecke dieser Definition bedeutet "Kontrolle", direkt oder indirekt mehr als 50 % der Unternehmensanteile oder Stimmrechte oder wirtschaftlichen Interessen an einer solchen Einheit zu halten oder das Recht zu haben, die Mehrheit des Vorstands oder eines anderen Organs dieser Einheit zu wählen oder zu ernennen. Dazu zählt auch jede andere Einheit, für die eine Partei oder deren verbundene Unternehmen Management- oder Betriebsverantwortung haben, selbst wenn die Partei oder das verbundene Unternehmen weniger als 50 % des Eigenkapitals dieser Einheit besitzt.
 - c) Im Falle einer natürlichen Person bezieht sich der Begriff auf jedes Familienmitglied dieser natürlichen Person sowie auf jede juristische oder natürliche Person, die von dieser natürlichen Person oder von einem oder mehreren ihrer Familienmitglieder dieser natürlichen Person kontrolliert wird. Für die Zwecke dieser Definition ist ein „Familienmitglied“ der natürlichen Person der Ehepartner,

1. Preamble:

- (1) The parties intend to cooperate in the field of

For this purpose, the parties will exchange confidential information.

2. Affiliate Companies

- (1) For the purpose of this Agreement, "Affiliate", when used with reference to any Party, means:
- a) in the case of a legal entity, any legal entity or natural person that has control over or is controlled by such legal entity.
 - b) in the case of a legal entity it means any legal entity that directly or indirectly controls a party to this Agreement ("Parent Company") or is directly or indirectly controlled by a Party or its Parent Company. For the purposes of this definition, "control" means directly or indirectly holding more than 50 % of the company shares or voting rights or beneficial interests of such entity or the right to vote for or appoint a majority of the board of directors or other governing body of such entity, and any other entity with respect to which a party or any of such Affiliates has management or operational responsibility even though a party or such Affiliate may own less than 50% of the equity of such entity.
 - c) In the case of a natural person it means any family member of such natural person and any legal entity or natural person controlled by such natural person or by one or more of such natural person's family members. For the purpose of this definition, a 'family member' of a natural person is such natural person's spouse, registered partner or any other relative by birth or marriage to the first or second degree.

der eingetragene Lebenspartner oder ein anderer Verwandter durch Geburt oder Heirat ersten oder zweiten Grades.

3. Vertrauliche Informationen

- (1) Vertrauliche Informationen im Sinne dieser Vereinbarung sind alle als vertraulich bezeichneten Informationen technischer oder geschäftlicher Art und Unterlagen die empfangende Partei von der offenlegenden Partei erhalten hat. Dazu zählen insbesondere, aber nicht ausschließlich, technische Verfahren, technische Daten, Konzepte, Angebote und Kalkulationen.
- (2) Die Vertraulichkeit gilt unabhängig davon, ob die Informationen mündlich, schriftlich, elektronisch, in körperlicher Form oder auf andere Weise zugänglich gemacht worden ist.
- (3) Sämtliche vertraulichen Informationen bleiben uneingeschränkt Eigentum der offenlegenden Partei.
- (4) Eigentümerin der im Rahmen der Zusammenarbeit neu erarbeiteten Informationen, insbesondere Algorithmen, Konzepte, Hardware und Software, werden Eigentum derjenigen Partei, die sie entwickelt hat.

4. Geheimhaltungsverpflichtung

- (1) Beide Parteien verpflichten sich hiermit, vertrauliche Informationen vertraulich zu behandeln und nur zu dem oben genannten Zweck zu verwenden. Sie sichern sich insbesondere gegenseitig zu, diese Informationen weder an Dritte weiterzugeben noch in anderer Form Dritten zugänglich zu machen und alle angemessenen Vorkehrungen zu treffen, um einen Zugriff Dritter auf diese Informationen zu verhindern.
- (2) Eine Weitergabe vertraulicher Informationen an Dritte bedarf stets der vorherigen schriftlichen Zustimmung der jeweils offenlegenden Partei. Im Falle einer Zustimmungserteilung ist mit diesen Dritten eine diesem Vertrag vollumfänglich entsprechende Geheimhaltungsvereinbarung abzuschließen.
- (3) Die Geheimhaltungsverpflichtung erstreckt sich auf sämtliche Mitarbeiter und Beauftragte der Parteien, ohne Rücksicht auf

3. Confidential information

- (1) Confidential information within the meaning of this Agreement is any information of a technical or business nature and documents designated as confidential received by the receiving party from the disclosing party. These include, but are not limited to, technical processes, technical data, concepts, offers and calculations.
- (2) Confidentiality shall apply regardless of whether the information was made available orally, in writing, electronically, in physical form or otherwise.
- (3) All confidential information shall remain the unrestricted property of the disclosing party.
- (4) Ownership of information newly developed within the scope of the cooperation, in particular algorithms, concepts, hardware, and software, shall remain with the party that developed it.

4. Confidentiality obligation

- (1) Both parties hereby undertake to treat confidential information as confidential and to use it only for the purpose stated above. In particular, they agree not to disclose this information to third parties or to make it available to third parties in any other way and to take all reasonable precautions to prevent third parties from accessing this information.
- (2) A disclosure of confidential information to third parties always requires the prior written consent of the disclosing party. In the case of a consent, a confidentiality agreement that fully complies with this contract must be concluded with these third parties.
- (3) The duty of secrecy extends to all employees and agents of the parties, regardless of the nature and legal

die Art und rechtliche Ausgestaltung ihrer Beschäftigung. Die Parteien verpflichten sich, den vorgenannten Personenkreis auf die Geheimhaltungspflicht hinzuweisen und ihm entsprechende Geheimhaltungspflichten aufzuerlegen. Sie werden sich bemühen, den Kreis der von der Geheimhaltungsverpflichtung betroffenen Mitarbeiter so klein wie möglich zu halten.

(4) Die Geheimhaltungsverpflichtung gilt nicht für solche Informationen, die nachweislich

- a) mit der vorherigen schriftlichen Zustimmung der offenlegenden Partei offenkundig gemacht werden;
- b) unabhängig von der empfangenden Partei entwickelt wurde, ohne die Informationen zu nutzen, die von der offenlegenden Partei erhalten wurden;
- c) offenkundig sind oder ohne Verschulden der empfangenden Partei offenkundig werden,
- d) die Parteien von einer dritten Partei erhalten haben, die befugt ist, die Informationen der Allgemeinheit zu offenbaren, oder
- e) der empfangenden Partei schon vor der Offenbarung durch die offenlegende Partei bekannt geworden sind.

(5) Die Partei, die sich auf eine in Abschnitt 4, Abs. (4) vorgesehene Ausnahme beruft, trägt die Beweislast dafür, dass eine solche Ausnahme zutrifft. Jede Partei hat das Recht, schriftlich zu verweigern, vertrauliche Informationen anzunehmen, bevor sie bereitgestellt werden. Vertrauliche Informationen, die trotz dieser Weigerung bereitgestellt werden, unterliegen nicht der Vertraulichkeitsverpflichtung dieser Vereinbarung. Wenn die empfangende Partei oder einer ihrer Vertreter oder verbundenen Unternehmen gesetzlich aufgefordert oder gezwungen ist, vertrauliche Informationen offenzulegen, wird die empfangende Partei – sofern gesetzlich zulässig – der offenlegenden Partei rechtzeitig eine schriftliche Mitteilung zukommen lassen, damit die offenlegende Partei eine Schutzanordnung oder ein anderes angemessenes Rechtsmittel beantragen kann.

status of their employment. The parties undertake to inform the aforementioned group of persons of the duty to maintain secrecy and to impose corresponding secrecy obligations. They will endeavor to keep the circle of employees affected by the confidentiality obligation as small as possible.

(4) The confidentiality obligation does not apply to such information as has been proven

- a) being disclosed with the Disclosing's Party prior written consent;
- b) it is independently developed by the Receiving Party without use of the information received from the Disclosing Party;
- c) are manifest or manifest without the fault of the receiving party;
- d) the parties have been received by a third party empowered to disclose the information to the public, or
- e) have become known to the receiving party prior to their disclosure by the disclosing party.

(5) The Party which refers to an exception set forth in section 4, paragraph (4) bears the burden of proof that such exception applies. Each Party shall have the right to refuse in writing to accept Confidential Information before it is provided. Confidential Information provided despite such refusal shall not be covered by the confidentiality obligation of this Agreement. If the Receiving Party or any of its Representatives or its Affiliates legally requested or compelled to disclose any Confidential Information, the Receiving Party will – if permitted by law - provide the Disclosing Party with written notice in a timely manner so that the Disclosing Party may seek a protective order or other appropriate remedy.

- (6) Sobald die empfangende Partei eine schriftliche Mitteilung von der offenlegenden Partei erhält, in der die Rückgabe oder Zerstörung von vertraulichen Informationen gefordert wird, die sich im Besitz, unter der Aufsicht oder Kontrolle der empfangenden Partei befinden, muss die empfangende Partei:
- a) Innerhalb von zehn (10) Kalendertagen alle vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei zurückgeben (oder wie es die offenlegende Partei anderweitig anweist), einschließlich aller Dokumente und Materialien, die sich in Ihrem Besitz oder unter Ihrer Kontrolle befinden und die in irgendeiner Weise mit den vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei in Zusammenhang stehen oder diese verkörpern. Dazu gehören auch alle Kopien oder Auszüge dieser vertraulichen Informationen oder entsprechender Dokumente der offenlegenden Partei.
 - b) Innerhalb von zehn (10) Kalendertagen muss die empfangende Partei der offenlegenden Partei alle Originale und Kopien von Berichten, Notizen und Aufzeichnungen, die im Zusammenhang mit den vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei erstellt wurden, zur Verfügung stellen.
 - c) Dies gilt nicht für vertrauliche Informationen, die gemäß gesetzlicher Bestimmungen, insbesondere Archivierungspflichten, aufbewahrt werden müssen, sowie für Kopien der vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei, die im Rahmen der üblichen IT-Backup-Routinen des jeweiligen empfangenden Unternehmens elektronisch gespeichert werden. Dies gilt jedoch nur, sofern diese Kopien nicht anderweitig zugänglich sind und nicht für andere Zwecke als für Backup und/oder Archivierung von Daten verwendet werden.
- (7) Die empfangende Partei trägt alle Kosten, die mit der Einhaltung der Bestimmungen des Abschnitts 4, Abs. (6) verbunden sind.
- (6) Upon receipt of written notice from the Disclosing Party requiring the return or destruction of any of the Confidential Information of the Disclosing Party in the possession, custody or control of the Receiving Party, the Receiving Party must:
- a) return to the Disclosing Party (or as the Disclosing Party may otherwise direct) within ten (10) calendar days all Confidential Information of the Disclosing Party including all documentation and materials in its possession or under its control which in any way relate to or embody the Confidential Information of the Disclosing Party together with any and all copies or extracts of such Confidential Information or related documentation of the Disclosing Party; and
 - b) provide to the Disclosing Party within ten (10) calendar days all original and copy reports, notes and records prepared by the Receiving Party in relation to the Confidential Information of the Disclosing Party.
 - c) This shall not apply to Confidential Information which is to be retained in accordance with statutory legal provisions, particularly archiving obligations, and for copies of the Disclosing Party's Confidential Information electronically stored as a matter of routine information technology backup routines of the respective Receiving Party, but only to the extent that such copies are not otherwise accessible and are not used for any purpose other than backup and/or archiving of data.
- (7) The Receiving Party shall be responsible for all costs associated with complying with the provisions of section 4, clause (6).

5. Datenschutz

(1) Wenn die offenlegende Partei der empfangenden Partei personenbezogene Daten für den ausdrücklichen Zweck bereitstellt, gelten diese personenbezogenen Daten als vertraulich und sind in Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieser Vereinbarung gleichermaßen geschützt. Die offenlegende Partei und die empfangende Partei werden ihre jeweiligen Verarbeitungsaktivitäten in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Datenschutz- und Datensicherheitsgesetzen und -vorschriften im Zusammenhang mit der Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß dieser Vereinbarung durchführen, wie z.B. der EU-DSGVO, einschließlich des chinesischen PIPL, des US-CCPA und anderer, sofern zutreffend.

6. Haftung für Informationen

(1) Jede Partei haftet für die unbefugte Verbreitung, Nutzung und/oder Offenlegung von vertraulichen Informationen, die durch ihre Mitarbeiter, ihre verbundenen Unternehmen oder die Mitarbeiter solcher verbundenen Unternehmen verursacht wurde, unabhängig davon, ob dies durch Fahrlässigkeit oder auf andere Weise geschieht. Die offenlegende Partei haftet nicht für die Nutzung oder das Vertrauen in die Richtigkeit und Vollständigkeit der vertraulichen Informationen, die der empfangenden Partei zur Verfügung gestellt wurden.

7. Namensrechte, Lizenzen, Patente

(1) Lizenzen oder sonstige Rechte, gleich welcher Art, insbesondere Namensrechte, Rechte an Patenten, Gebrauchsmustern und/oder Marken oder sonstige gewerbliche Schutzrechte werden durch diese Vereinbarung weder eingeräumt, noch ergibt sich hieraus eine entsprechende Pflicht, derartige Rechte einzuräumen.

(2) Sollten im Rahmen des oben beschriebenen Zusammenarbeit Informationen, Unterlagen oder Teile übergeben werden, die schutzfähige Erfindungen beinhalten, behält sich die offenlegende Partei daran sämtliche Rechte vor, insbesondere Urheberrechte und das Recht zur Anmeldung

5. Data Protection

(1) If the Disclosing Party provides personal information to the Receiving Party for the Express Purpose, such personal information shall be considered as Confidential and protected equally in accordance with the provisions of this Agreement. The Disclosing Party and the Receiving Party shall conduct their respective processing activities in accordance with all applicable privacy and data protection laws and regulations related to the processing of personal information under this Agreement, such as the EU GDPR, including the China PIPL, the US CCPA and others, as applicable.

6. Liability of Information

(1) Each Party shall be liable for any unauthorized distribution, use and/or disclosure, whether caused by negligence or otherwise, of Confidential Information by its employees, its Affiliated Companies and/or the employees of such Affiliated Company. The Disclosing Party shall not be liable for the use or the confidence in the correctness and completeness of the Confidential Information provided to the Receiving Party.

7. Name rights, licenses, patents

(1) Licenses or other rights of any kind, in particular naming rights, rights to patents, utility models and / or trademarks or other industrial property rights are neither granted nor given by this agreement a corresponding obligation to grant such rights.

(2) In the context of the cooperation described above, should any information, documents or parts containing patentable inventions be transferred, the disclosing party reserves all rights thereto, in particular copyrights and the right to apply for industrial property rights (including patent, utility model application.)

von gewerblichen Schutzrechten (einschließlich Patent-, Gebrauchsmusteranmeldung.)

8. Vertragsverletzung

- (1) Verletzt eine Partei vorsätzlich oder fahrlässig ihre Geheimhaltungspflicht ganz oder teilweise, so ist sie der anderen Partei zum Ersatz des hieraus unmittelbar oder mittelbar entstehenden Schadens (einschließlich der Kosten der Rechtsverfolgung) verpflichtet. Ist eine Pflichtverletzung nachgewiesen, so trägt die verletzende Partei die Beweislast dafür, dass die Pflichtverletzung nicht auf einem vorsätzlichen oder fahrlässigen Verhalten beruht.

9. Laufzeit

- (1) Diese Vereinbarung tritt im Zeitpunkt der Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft und wird für den Zeitraum der Zusammenarbeit zu dem oben genannten Zweck geschlossen. Sie kann nur aus wichtigem Grund gekündigt werden.
- (2) Die sich aus dieser Vereinbarung ergebenden Verpflichtungen bleiben nach dem Ende der Laufzeit dieser Vereinbarung für den Zeitraum von fünf Jahren uneingeschränkt gültig.

10. Wirtschaftliche Sanktionen und Einhaltung der Exportkontrollgesetze

- (1) Die Parteien sind verpflichtet, dieses Abkommen in voller Übereinstimmung mit den Exportkontroll- und Wirtschaftssanktionsgesetzen und -vorschriften, die auf die Parteien in Bezug auf den ausdrücklichen Zweck anwendbar sind, durchzuführen. In diesem Zusammenhang erkennen die Parteien an, dass bestimmte Produkte, Software und im Allgemeinen vertrauliche Informationen, die im Rahmen dieses Abkommens bereitgestellt werden, möglicherweise den Sanktionsgesetzen und -vorschriften unterliegen. Die Parteien vereinbaren, dass jede Verwendung oder Übertragung solcher Gegenstände von der zuständigen Regierungsbehörde genehmigt werden muss. Eine Partei darf keine vertraulichen Informationen (auch wenn sie in andere Produkte, Software und technische Informationen integriert

8. Failure

- (1) If a party willfully or negligently violates its obligation to secrecy in whole or in part, it shall be obliged to compensate the other party for the direct or indirect damage arising therefrom (including the costs of legal action). If a breach of obligation has been proven, the infringing party bears the burden of proof that the breach of obligation is not based on intentional or negligent behavior.

9. Term

- (1) This Agreement shall enter into force at the time of signature by both parties and shall be concluded for the period of cooperation for the above purpose. It can only be terminated for good cause.
- (2) The obligations under this Agreement shall remain fully applicable for a period of five years after the expiry of this Agreement.

10. Economic Sanctions and Export Controls Laws Compliance

- (1) The Parties shall perform this Agreement in full compliance with export controls and economic sanctions laws and regulations that apply to the Parties related to the Express Purpose. In this respect, the Parties acknowledge that certain products, software and in general Confidential Information provided pursuant to this Agreement may be subject to Sanctions Laws and regulations. The Parties agree that any use or transfer of such items must be authorized by the appropriate Government agency. A Party shall not directly or indirectly use, distribute, transfer, or transmit any Confidential Information (even if incorporated into other products, software, and technical information), except in compliance with applicable Sanctions Laws and

sind) direkt oder indirekt verwenden, verbreiten, übertragen oder weitergeben, es sei denn, dies geschieht in Übereinstimmung mit den geltenden Sanktionsgesetzen und -vorschriften. Keine der Parteien ist verpflichtet, eine Verpflichtung aus diesem Vertrag zu erfüllen, wenn dies nicht mit den geltenden Gesetzen, Vorschriften in Bezug auf Exportkontrollen und/oder wirtschaftliche Sanktionen der Parteien vereinbar ist, gegen diese verstößt oder eine Partei punitive Maßnahmen aussetzt.

11. Schlussbestimmungen

- (1) Im Falle von Widersprüchen zwischen der deutschen und der englischen Fassung dieser Vereinbarung gilt der Wortlaut der deutschen Fassung.
- (2) Auf diese Vereinbarung ist das Recht der Bundesrepublik Deutschland anzuwenden. Gerichtsstand ist der Sitz von Optimum.
- (3) Nebenabreden hinsichtlich des Gegenstandes dieser Vereinbarung bestehen nicht. Jede Änderung dieser Vereinbarung bedarf der Schriftform. Dies gilt auch für die Aufhebung der Schriftformabrede selbst.
- (4) Sofern eine Bestimmung dieser Vereinbarung ganz oder teilweise unwirksam ist oder werden sollte, so bleiben die übrigen Bestimmungen in ihrer Wirksamkeit vollständig unberührt. Das gleiche gilt im Falle einer Vertragslücke. Die Parteien dieser Vereinbarung verpflichten sich in diesem Fall, jede unwirksame Bestimmung durch eine wirksame Bestimmung zu ersetzen, die der unwirksamen Bestimmung unter Berücksichtigung der Zielsetzung dieser Vereinbarung sowie der beiderseitigen wirtschaftlichen Interessen möglichst nahekommt. Entsprechend ist eine Vertragslücke zu schließen.

* * *

regulations. Neither Party shall be obliged to perform any obligation under this Agreement if this would not be compliant with, in violation of, inconsistent with, or expose a Party to punitive measures under any laws, regulations applicable to the Parties relating to export controls and/or economic sanctions.

11. Final provisions

- (1) In case of discrepancy between the german and the english version of this agreement, the german version shall prevail.
- (2) The law of the Federal Republic of Germany shall apply to this agreement. Jurisdiction is the seat of Optimum.
- (3) Side agreements regarding the subject matter of this agreement do not exist. Any change to this agreement must be in writing. This also applies to the repeal of the written form agreement itself.
- (4) If any provision of this Agreement is or becomes invalid in whole or in part, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected. The same applies in the case of a contract gap. In this case, the parties to this agreement undertake to replace any ineffective provision with an effective provision which comes as close as possible to the ineffective provision with regard to the objective of this agreement and the mutual economic interests. Accordingly, a contract gap should be closed.

* * *

Zu Urkund dessen, haben die Parteien diese Vereinbarung durch die ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertreter jeder der Parteien ausführen lassen.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have caused this Agreement to be executed by the duly authorized representatives of each of the Parties.

Karlsruhe, den _____

_____, _____

(OPTIMUM)

(KUNDE / CUSTOMER)

OPTIMUM datamanagement solutions GmbH

Sitz: Neureuter Straße 37 b, 76185 Karlsruhe

Geschäftsführer: Maria Nübling M.Sc., Dipl.-Bw Wolfgang Mahanty, Dipl.-Ing. Andreas Felber

HRB 111230 Mannheim • Ust.-IdNr. DE 159673841

Bankverbindung : Volksbank pur eG • SWIFT-BIC : GENODE61KA1 • IBAN: DE08 6619 0000 0010 3517 07